

## ABAKU

### Yá pò kú lác bee guu

Lápi lé dēē pò ānabi Abaku kà yāpāsī gɔɔ bɔɔlɛkewēē. I wēnadō gbéɔne, ì vāi pò aai keɔ bɔné gupuaui, ì wiile Luawa a yá musu, ì pɔnake tó Lua a wabikea mà. A lápi kè e wàò gé Yesu Kilisi ii wè 700 taawa. Gɔɔ bee Babiloniɔ gbāa lé káfi mé Isailiɔ ku bíli guu ní kua zia yá ní kua ní Luaoo yá musu.

Lua yāwè ānabiwa, à yá'òè aà gɔɔ gbéɔ yá musu ní gbé pò aao ku gɔɔ bee gbɛao lo à mè: A Lua náaike, bee mé ì to gbéɔ aao ku (2.4). A Lua náaike, i mo dɔiálɛ (lɛɛ 3).

Yāpāsī gɔɔ gbéɔ laai ì ta Abaku lá yáwa, ké aa Lua náaike aai sōdile. Lua zina Pɔlu waasokè Yesude káauɔne à mè luanaaikeapi mé Yesu Kilisi náaikea ũ tia (Lom 1.17, Gal 3.11, Èbe 10.38).

#### *Abaku Lua tàae'ea*

<sup>1</sup> Yá pò ānabi Abaku èn ke:

<sup>2</sup> Mále wiilema à gègè,  
níle yāmaao, Dii.

Mále lezunzi yāpāsī yáie,  
níle wá suabao.

<sup>3</sup> Bóyái ni to mà vāikea ei?

Akea niɔ dàakea gwai?

Kaale ní yāpāsī ku ma ae,  
sòle ní yákeleo fèle.

<sup>4</sup> Bee yái ikoyá gò plègɛlɛgɛ,  
wíli zike yázɛdewao.

Gbēvāio ì koezõ gbēmaaozi,  
õ wĩ yázede fuangba.

*Dii yázasia Abakuwa*

<sup>5</sup> A buio gwa à gwa, yá i diwá,  
asa mále yáke á gwoe,  
tó wa siué, á sio.\*

<sup>6</sup> A gwa! Mále tékpa Kaladeoгу.†  
Bui pásì nonwāadepio lé li dúniaa pii,  
aale zõlekii pò de ní pò ũo símá.

<sup>7</sup> Aaĩ to vĩa ní kú,  
sõ ì kē gbéogu.

Aali ikoyādao,  
aaĩ nízia se lesí.

<sup>8</sup> An s̄õ wāa de gbeaanaa,  
an pásì de àwaléwan oosielea.  
An s̄odeo bõ bùsu zāzāu,  
an s̄õ lé bàale biooo,  
aaĩ kúu'o su pò léi.

<sup>9</sup> Ampii aaĩ ze ní pásio,  
aaĩ su sānusānu lán guwaiwai íanawa,  
aaĩ zizoo naaa lán bùsu'ũfāawa.

<sup>10</sup> Aaĩ kiao ke pópoo,  
aaĩ gbāadeo yáalo,  
aaĩ wéle bíideo àlafike,  
aaĩ bùsu kāaa bíizi aa sí.

<sup>11</sup> Aaĩ gē gé ae lán íanawa.  
Tāaedeone, an gbāa mé ní lua ũ.

*Abaku ea Lua tàae'ea*

<sup>12</sup> Dii, ní kú za káaukaauē,  
ma Lua pò n kua adoa, wá gao.

\* 1:5 Zin 13.41 † 1:6 2Kia 24.2

Dii, n buipi ðile yákpalekeawano yáie,  
ma gbesi, n buipi zèdo wá totoa yáie.

<sup>13</sup> N kua adoa, n gē wesia vāilea,  
nyō fō yāvāikea gwao.

Bóyāi niō bōnkpedeō gwa ní wéoi?

Tó gbēvāio lé gbēmaaō mōmō,  
bóyāi niō nílei?

<sup>14</sup> N gbēnazina kè lán ísia kpōowa,  
lán pó kelena pó aa kía vīōwa.

<sup>15</sup> Ibēō ì ní kú ní kokoao,  
aaí ní gá ní bō.

Aaí ní kú ní sōo,  
aaí ní naaa ní ní táaluō,  
ō aaí pōnake, aaíō yáalo.

<sup>16</sup> A yáí tò aaí esēke táaluwa,  
aaí tulaletikateā sōe,  
asa beeō mé tò aa ku nama guu,  
aaí pó níside ble.

<sup>17</sup> Aaō kpō bōle ní táaluu gōōpii yà?  
Aaō buio ðede ní wegwasai láasai yà?

## 2

### *Dii yázasia Abakuwa*

<sup>1</sup> Má zε ma gudōakii,  
má tepe bíiwa,  
má itēke mà gwa lá asu omēē,  
lá a a taae pó mále e yázasia.

<sup>2</sup> Ǿ Dii òmēē à mè:  
Yá pó ní è dalau,  
kē gbè pèpēewa wásawasa,  
ké kyokena e ke ní wāao.

<sup>3</sup> Asa yápi gɔɔ dilɛɛɛ,  
 yápi lé a kɛgɔɔ yá, a gí kɛio.  
 Baa tó a gɔɔ lé gɛgɛ, ñyɔ́ dá,  
 gɔɔpi a ká, wa sɔ̀do.

<sup>4</sup> Gwa! Gbé́ pọ́ a nòsɛ maaɔ a fu,  
 ãma gbé́ maa aɔ ku  
 ma náai pọ́ àlɛ kɛ yáí.\*

<sup>5</sup> Aizɛɛ náai vɔ̀o,  
 yò̀de sɔ́ líɔ daa doũo.  
 A asia vɔ́ lán bɛdawaɛ,  
 ìli káɔ, a dɛ lán gawa.  
 I buiɔ kãaaazi,  
 ì bùsu píi gbé́ɔ kúkú zìzɔɔ ũ.

<sup>6</sup> Àà yá a gɔ́ ní baadɛɛ yãa ũ,  
 aa àà àlafikɛ aa àà láanikɛ aa mɛ:  
 Waiyoo n gbé́ pọ́ ni dãɔ pọ́ kãaa nziaɛ,  
 ni nzia dilɛ gbia gbé́ bọ̀'imia yá musu.

<sup>7</sup> N fiadeɔ felennɔ kándɔɛ,  
 aa vu iu, ní gɔ́ ní lualuao,  
 ní gɔ́ ní gbãablema ài ũ.

<sup>8</sup> Lá bui pọ́ n ní pọ̀ sìmá yãaɔ dasi,  
 an kɔ̀naɔ n pọ̀ɔ sima sa sɔ̀ɛ,  
 asa n gbé́ɔ dèdɛ, n bùsuɔ kàalɛ  
 ní wéleɔ ní gbé́ pọ́ kúuɔ píiɛ.

<sup>9</sup> Waiyoo n gbé́ pọ́ ni n ua káfí ní ài vãio,  
 ni n sakpɛpi da musu,  
 ké músi su n leo yáí.

<sup>10</sup> N lɛkpàaí gbɛ̀dɛdɛa dasi yáí,  
 ñ n widà n uawa,

---

\* 2:4 Lom 1.17, Gal 3.11, Ebe 10.38

ńyṣ wēni ke ɓo.

11 N kpé gbɛɔ mé aa wiidɔma,  
a zaɔ i yápi zásimá.

12 Waiyoo n gbé pɔ ni wéle kú ní gbɛdeao,  
ni mɛɛwia kále ní diidiinkeao.

13 Gbɛnazinaɔ isimagakpaa gbɛ a gɔ yàa ũɛ,  
buiɔ ǐ ńzia kpasa pãɛ.

Dii Zigɔde mé díle màao lò?

14 Asa Dii gawi dɔa a li dúniaaɛ,  
lá ǐ ǐ dagua ísiaiwa.†

15 Waiyoo n gbé pɔ ni íkaka n gbédeɛne,  
ni naɛnaɛmá e ípi ge zɔleomá,  
ké ñ e wéte an puizii yáí.

16 Wí mé a n kú, i ke gawi no.  
Imi, asa wa n puizi e sɔɛ.  
Imibɔ pɔ kú Dii ɔzi lé suma,  
wí i gɔ n gawi gbɛu.

17 Yápási pɔ ní kè Libá a kúlemaɛ,  
n nɔbɔɔ kaalea yá a sɔ kɛngu.  
Asa n gbéɔ dèdɛ, n bùsuɔ ɔɔkpàɛ,  
n wéleɔ ní gbé pɔ kúuɔ kàale píi.

18 Bó ài táaɔ víi? Gbɛnazina mé à.  
Bó ài pɔ kásaa pɔ aal ní da ɛɛupio víi?  
Gbé pɔ kè ǐ a pɔkea náaike,  
ǐ táa pɔ lí fɔ yá'doɔpio ke.

19 Waiyoo n gbé pɔ ni o líɛ  
aà yāmama,  
ge ni o gbè wēnisaie àɔ ku.  
A fɔ dɔaanɛɛ?  
Wà vua ge ánu'u'ì lèwà,

---

† 2:14 Isa 11.9

kási wēni ku a guuo.  
 20 Dii ku a be pó a kua adoau.  
 Dúnia gbépii à ke kíkikili aà ae.

### 3

#### *Abaku wabikεa*

- 1 Anabi Abaku wabikεa.  
 2 Dii, ma n bao mà,  
 Dii, n yákeao tò má n vía ví.  
 Ea yá bee tao ke wá gɔɔ,  
 ní tó wà dɔ wá gɔɔ.  
 Tó wá wegwaa dɔngu n pɔkūmagɔɔ.  
 3 Lua a bɔ Temani,  
 Kuaadoade a bɔ Palana gbèsísí musu.  
 Aà gawi a kúle luabea,  
 aà táasilea a dúnia pa.  
 4 Aà tekea ao de lán íatē bilεawa,  
 gupua a pípi aà gbàtēε ní gbàtēεo,  
 we aà gbãa uleau.  
 5 Gagyã be aà ae,  
 tēlepíɔ be aà iau.  
 6 Tó à zè, dúnia í zãampapa,  
 tó à wetèi, buio í ke gàsí.  
 Gbèsísí zio kwè,  
 sísí pó kú za káauɔ gbòo.  
 I yáke lá a kè káaukaauwa.  
 7 Ma Kusã zwàakpεo è,  
 wàle taasikεu,  
 ma Madiã bùsu zwàakpεo è,  
 gili gèngu we.  
 8 Dii, n pɔ pà swaozi yà?

N za fè swa'ɔnaɔzi nɛe?  
 Ké ní di n sɔ́ kpe ní n ziblesɔ́goɔ,  
 n me fè ísiazí yá?

<sup>9</sup> N n sá b̀̀ a b̀̀ɔu,  
 n m̀̀ wà m̀̀ ní kaɔ,  
 ɔ̃ n dúnia pàapaa ní swaɔ.

<sup>10</sup> Gb̀̀s̀́s̀́ɔ̃ n e, aale k̀̀de,  
 í dàgua, àle g̀̀,  
 ísi k̀̀fi d̀̀,  
 a ikooaɔ lé fele musu.

<sup>11</sup> Iat̃́ ní m̀̀vuaɔ z̀̀ gudoũ musumusú  
 n ka p̀̀ lé g̀̀ fioo tekea yáí  
 ní n s̀̀na pípia yáó.

<sup>12</sup> Nle tavaavaa'o dúniau ní p̀̀kũmao,  
 níle buiɔ gb̀̀ ní kyáwáaɔ.

<sup>13</sup> N b̀̀ n m̀̀ n gb̀̀́ɔ̃ boi,  
 n m̀̀ kía p̀̀ ní kpà suabai.  
 N gb̀̀vái mi wí,  
 n p̀̀ píliwà à g̀̀ lálilai.

<sup>14</sup> Ké aà z̀̀g̀̀ s̀̀wázi wá f̃́aaai,  
 aale p̀̀nake ỳ̀eɛsaide p̀̀ ulɛaɔ blea yá musu,  
 ɔ̃ n ní d̃́aana mi f̀̀ ní az̃́la s̀̀nao.

<sup>15</sup> N ɔ̃z̀̀ ísiawa ní n s̀̀ɔ̃,  
 n í z̀̀ɔ̃pi yà.

<sup>16</sup> Ké ma a baomà, s̃́ k̀̀magu,  
 a k̀̀fi ma lébaa d̀̀e, ma wá g̀̀,  
 mále lualua ma zεgbεu.

Má mena màɔ g̀̀ɔ̃ p̀̀ wa yáya gb̀̀́ p̀̀ l̀̀lɛwáɔwa dá.

<sup>17</sup> Baa tó kaad̃́ena i ñ́soe keo,  
 mé ṽ́el̃́io i ne'io,  
 baa tó ku i b̀̀ɔ̃,

mé buapóó i keo,  
baa tó sãó ku kaau bo,  
mé zuo làa kpàsau,  
<sup>18</sup> ní beeo ma pɔ aɔ na Diiwaε,  
má pɔnakε ní Lua ma Suabanao.  
<sup>19</sup> Dii Lua mé ma gbãã ũ,  
ĩ ma wá nakú lán tuewa,\*  
ĩ to màò be guleslɔwa.

---

\* **3:19** 2Sam 22.34, Sou 18.33



# **Bibeli Luayátaalá**

## **The Holy Bible in the Boko language spoken in Benin and Nigeria**

copyright © 2010 SIM International

Language: Boko

Translation by: SIM International

### **Boko Bibeli Luayátaala**

This translation, published by the SIM au Benin, was published in 2010.

If you are interested in obtaining a printed copy, please contact the SIM at ECWA/SIM H.Q., P.M.B. 2009, Jos, Plateau State, NIGERIA.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-09-25

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022

x

ffb0f4b3-18b7-564f-bd5d-307e9e532fb9